

# Azama Mucmeru



УДК 087.5  
ББК 84(4Ита)-44  
С 80

Перевод с итальянского *Екатерины Даровской*  
Серийное оформление *Татьяны Павловой*  
Иллюстрации *Стефано Туркони*

AGATHA MISTERY.  
HALLOWEEN DA INCUBO  
by Sir Steve Stevenson

All names, characters and related indicia contained in this book  
are copyright and exclusive license of Atlantyca S.p.A.  
in their original version.

Their translated and/ or adapted versions are property  
of Atlantyca S.p.A. All rights reserved.

© 2020 Atlantyca S.p.A., Italy

© 2020 for this book in Russian language —

Azbooka-Atticus Publishing Group LLC

From an original idea by Mario Pasqualotto

In collaboration with Luca Blengino

Illustrations by Stefano Turconi

Original edition published by DeAgostini Editore S.p.A.

Original title: **Halloween da Incubo**

International Rights © Atlantyca S.p.A., via Leopardi 8 - 20123

Milano – Italia - [foreignrights@atlantyca.it](mailto:foreignrights@atlantyca.it) - [www.atlantyca.com](http://www.atlantyca.com)

No part of this book may be stored, reproduced or transmitted  
in any form or by any means, electronic or mechanical, including  
photocopying, recording, or by any information storage and  
retrieval system, without written permission from the copyright  
holder. For information address Atlantyca S.p.A.

© Е. Ф. Даровская, перевод, 2020

© Издание на русском языке, оформление.

ООО «Издательская Группа

„Азбука-Аттикус“, 2020

Издательство АЗБУКА®

ISBN 978-5-389-18565-4

Сэр Стив Стивенсон

АГАТА МИСТЕРИ  
КОШМАРНЫЙ  
ХЭЛЛОУИН

Иллюстрации  
Стефано Туркони



Санкт-Петербург


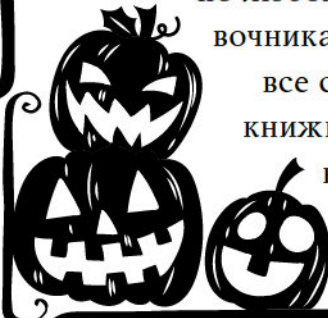


## ГЛАВНЫЕ ГЕРОИ ЭТОЙ ИСТОРИИ



### АГАТА МИСТЕРИ

**Д**венадцать лет, будущая писательница детективных романов, наделена фантастической памятью, которую неустанно тренирует, по любому вопросу обращаясь к справочникам и энциклопедиям. Заносит все сведения в свою записную книжку, от её внимания никогда не ускользает ни одна деталь.





## ЛАРРИ МИСТЕРИ

**Н**езадачливый студент школы для сыщиков «Око Интернешнл». Всякий раз, когда ему поручают очередное расследование, обращается за помощью к своей двоюродной сестре Агате.



## МИСТЕР КЕНТ

**Э**кс-боксёр, ныне дворецкий Мистери-Хаус. Несмотря на грозный внешний вид борца-тяжеловеса, обладает безупречными манерами и одевается как истинный британец.



## ВАТСОН

**В**редный сибирский кот с обонянием собаки-ищейки.





— Ничегошеньки-то я не успеваю! — простонал Ларри Мистери, балансируя на стремянке под потолком своего пентхауса на крыше пятнадцатизэтажного здания Бейкер-Палас. — До вечеринки века осталось каких-то пятнадцать часов!

Ещё не было и пяти утра, и снаружи стояла непроглядная тьма: за застеклёнными дверями виднелись очертания небоскрёбов лондонского Сити, окутанных густо-белым туманом.

Юноша встряхнул бутылочку с аэрозолем, снял колпачок и надавил на кнопку распылителя — облачко синтетической паутины вылетело в воздух и приклеилось к потолку.



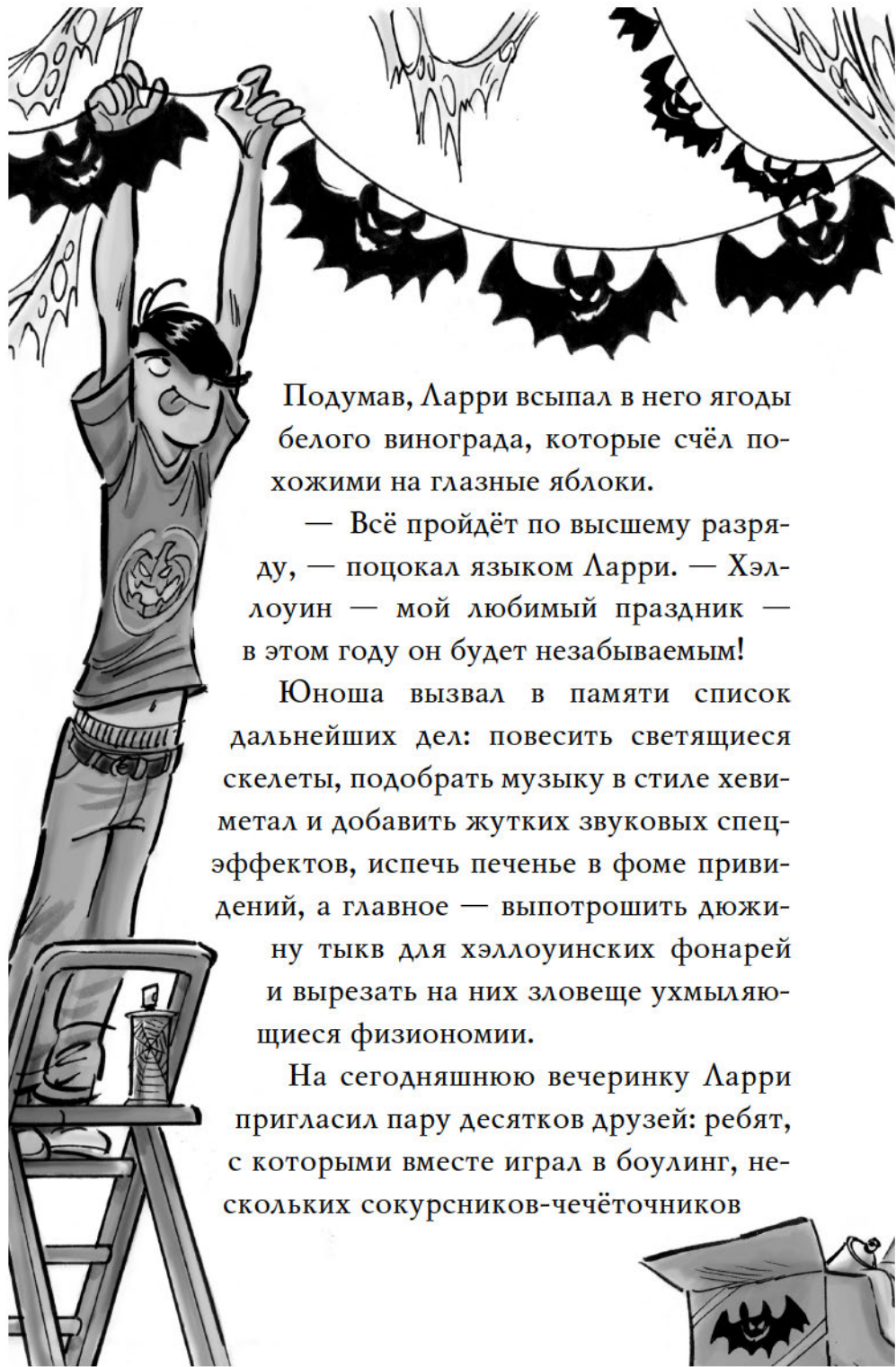
— Работает! — просиял Ларри. — Так-с, скоро моя квартира станет мрачнее самого зловещего склепа, кишашего призраками!

Его домик и вправду выглядел совсем иначе, чем обычно. От дикого беспорядка, который царил везде и всюду, не было ни следа. Картонные коробки из-под пиццы и пустые контейнеры от тайской еды переместились в большие чёрные мешки, сгрудившиеся у входа, а все до единого грязные носки лежали в корзине для нестираного белья.

Из кухни донёсся писк. Ларри спустился со стремянки и помчался открывать заслонку духовки. По комнатам поплыл тёплый аромат.

— Превосходно... — пробормотал хозяин дома, глядя на подрумяненные тыквенные семечки. — Правда, ещё недостаточно хрустящие. Вернём-ка противень в духовку ещё на пару минут!

Поставив таймер, он продолжил распылять по углам искусственную паутину. Затем развесил под потолком длинную гирлянду из бумажных летучих мышей. В заключение Ларри достал старую фарфоровую супницу (мамин подарок) и замешал в ней фруктовый пунш. Получившийся напиток обладал благородным тёмно-красным оттенком.



Подумав, Ларри всыпал в него ягоды белого винограда, которые счёл похожими на глазные яблоки.

— Всё пройдёт по высшему разряду, — поцокал языком Ларри. — Хэллоуин — мой любимый праздник — в этом году он будет незабываемым!

Юноша вызвал в памяти список дальнейших дел: повесить светящиеся скелеты, подобрать музыку в стиле хеви-метал и добавить жутких звуковых спецэффектов, испечь печенье в форме привидений, а главное — выпотрошить дюжину тыкв для хэллоуинских фонарей и вырезать на них зловеще ухмыляющиеся физиономии.

На сегодняшнюю вечеринку Ларри пригласил пару десятков друзей: ребят, с которыми вместе играл в боулинг, нескольких сокурсников-чечёточников





из танцклуба и участников «Хаг» — музыкальной группы, в которой он был гитаристом. Позвал он и противного всезнайку Мэллори... ну и, разумеется, не забыл про девчонок!

Краем глаза Ларри взглянул на вешалку, на которой висел его маскарадный костюм — фрак и рубашка с буфами на рукавах. Этот наряд юноша взял напрокат в одном престижном ателье в районе Кэмден-Таун.

— Я буду самым очаровательным вампиром, — улыбнулся он, посмотрев на своё отражение в настенном зеркале.

Внешность юноши и впрямь была отменно подходящей для этой роли: Ларри был худощавым пареньком, бледным, с тёмными кругами под глазами и чубом иссиня-чёрных, цвета воронова крыла волос.

— Не хватает последней детали, — хмыкнул он. — Сейчас... проведём примерочку!

Юноша открыл пакетик, который ему доставили накануне вечером: внутри лежала керамическая вставная челюсть. Ларри надел её. Раздался всасывающий звук, с которым челюсть прилипла к дёснам... Юноша опять взглянул на себя в зеркало и хихикнул. Теперь из-под его верхней губы



поблёскивали два острых клыка, каким позавидовал бы сам князь тьмы!

— Ещё ни разу в жизни я не тратил пятнадцать фунтов стерлингов настолько удачно! — гордо воскликнул Ларри. — Эх, вот бы я был взаправдашним вампиром... Вёл бы ночной образ жизни, умел становиться невидимым и наводить ужас на преступников всего мира! Да ещё с такими кинжальными зубами!

Большинство его друзей и не подозревали о том, что Ларри не учится в обычной школе, а скорее, служит в рядах «Око Интернешнл» — самого прославленного в Великобритании учреждения, которое готовит будущих сыщиков. В первый же день учёбы ему было присвоено кодовое имя ЛМ14 и выдан «ИнтерОко» — похожее на мобильный телефон устройство в титановом корпусе и с памятью, в которой содержались сотни программ и приложений. Если «ИнтерОко» издавал сигнал «бип», это не предвещало ничего хорошего: сигнал означал, что начальники отправляют юного детектива с очередной миссией в какой-нибудь дальний уголок планеты.

Усилием воли отогнав от себя эту неприятную мысль, Ларри снова уставился на свои остроко-





нечные зубы. Ничто не помешает ему насладиться предстоящей вечеринкой в честь Хэллоуина!

— Надеюсь, обворожительная Джинджер Келли не передумает и явится на сегодняшний праздник, — мечтательно вздохнул юноша. — Держу пари, она упадёт к моим ногам, едва меня увидев: ни одна девушка не останется равнодушной к чарам такого жу-у-уткого кровососа!

— Похоже, твои познания о девушках очень скудны, — раздался голос. — Вот я ни за что не стала бы встречаться с вампиром, даже если допустить, что они существуют. Я ведь люблю рано вставать, и, скажи на милость, что бы я стала делать с парнем, который превращается в прах с первыми лучами солнца?

Ларри так и подпрыгнул. В зеркале он увидел стоящую за его спиной и мрачно улыбающуюся Агату Мистери. Ватсон, её белый сибирский кот, уже запрыгнул на буфет и жадно лакал фруктовый пунш.

— Что привело тебя сюда в такую несусветную рань? — спросил юноша, воззрившись на двоюродную сестру так, словно перед ним возник призрак.

— Заехала за тобой, как договаривались, — невозмутимо ответила та. — Мистер Кент и лиму-



зин ждут нас внизу. Билеты распечатаны, чемоданы собраны, самолёт вылетает из Хитроу через час.

— Какой самолёт? — озадачился Ларри.

Агата скрестила руки на груди:

— Только не говори, что ты действительно всё забыл. Я ведь тебе уже говорила: сегодня в полдень у нас назначена встреча в Сейлеме, это в США, штат Массачусетс. И если ты сейчас придумываешь десяток отговорок — можешь даже не стараться. Ты не вправе отказаться: участники «Триллер-клуба» жаждут познакомиться с тобой!

Стивенсон С.

С 80      Агата Мистери. Кошмарный Хэллоуин : роман / Стив Стивенсон ; пер. с ит. Е. Даровской. — СПб. : Азбука, Азбука-Аттикус, 2020. — 144 с. : ил. — (Девочка-детектив).

ISBN 978-5-389-18565-4

Наделённая потрясающим чутьём и феноменальной памятью, Агата Мистери мечтает стать писательницей. Но это в будущем, а пока она просто превосходная сыщица! Вместе со своим незадачливым кузеном Ларри, студентом детективной школы, она путешествует по миру, чтобы решать самые запутанные загадки. А помогают им преданный дворецкий, вредный сибирский кот и множество чудаковатых родственников.

*Кошмарный Хэллоуин*

С восторгом предвкушая хэллоуинскую вечеринку, Ларри Мистери совершенно забыл обещание, данное своей сестре Агате. Но делать нечего, пришлось в последний момент менять все планы и лететь в Америку, в город Сейлем, пользующийся неоднозначной славой самого ведьмовского места в Соединённых Штатах. Хэллоуин здесь привыкли праздновать с размахом! Но первый же розыгрыш, жертвой которого становится Ларри, оказывается не таким уж и безобидным. Неужели и вправду в ночь Хэллоуина нашим героям придётся иметь дело с нечистой силой?

УДК 087.5  
ББК 84(4Ита)-44



СЕРИЯ «ДЕВОЧКА-ДЕТЕКТИВ»:

ЗАГАДКА ФАРАОНА  
БЕНГАЛЬСКАЯ ЖЕМЧУЖИНА  
Меч короля Шотландии  
Кража на Ниагарском водопаде  
Убийство на Эйфелевой башне  
Сокровище Бермудских островов  
Корона дожа  
Погоня за белой жирафой  
Переполох в Голливуде  
Опасный круиз  
Похищение в Ватикане  
Таинственная роза Альгамбры  
Охота за призраком  
Сыщик против сыщика  
Секрет графа Дракулы  
Разыскивается ковёр-самолёт  
Пожар в джунглях  
Детективное Рождество  
Путешествие на край земли  
По следам алмаза  
Тайна нефритового дракона  
Преступление на десерт  
Миллион за птицу додо  
Шифр контрабандистов  
Мсть на горе Фудзи  
Пять загадок на Рождество  
Непредвиденный казус в Барселоне  
Сокровища королевы пиратов  
Рождество с призраками  
Загадочное происшествие на Венском балу  
Загадка ледяного викинга

*Литературно-художественное издание  
Для среднего школьного возраста*

СЕРИЯ «ДЕВОЧКА-ДЕТЕКТИВ»

Сэр Стив Стивенсон  
АГАТА МИСТЕРИ  
КОШМАРНЫЙ ХЭЛЛОУИН

Ответственный редактор *Анна Гулявцева*  
Художественный редактор *Татьяна Павлова*  
Технический редактор *Валентин Бердник*  
Корректоры *Анастасия Келле-Пелле, Лариса Ершова*  
Компьютерная вёрстка *Валентина Бердника*  
Главный редактор *Александр Жикаренцев*

ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“» —  
обладатель товарного знака АЗБУКА®  
115093, Москва, ул. Павловская, д. 7, эт. 2, пом. III, ком. № 1  
Филиал ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“»  
в Санкт-Петербурге  
191123, Санкт-Петербург, Воскресенская наб., д. 12, лит. А

ЧП «Издательство „Махаон-Украина“»  
Тел./факс: (044) 490-99-01. E-mail: sale@machaon.kiev.ua

Знак информационной продукции  
(Федеральный закон № 436-ФЗ от 29.12.2010 г.):

6+

Товар соответствует требованиям ТР ТС 007/2011 «О безопасности продукции, предназначенной для детей и подростков».

Подписано в печать 21.09.2020. Формат издания 60×90<sup>1/16</sup>.

Печать офсетная. Бумага офсетная. Усл. печ. л. 10.

Тираж 4000 экз. Заказ №

Дата изготовления 12.10.2020.

Срок службы (годности): не ограничен.

Условия хранения: в сухом помещении.

Отпечатано в России.

Отпечатано в филиале «Тульская типография» ООО «УК» «ИРМА».  
300026, г. Тула, пр. Ленина, 109



C-DTD-27188-01-R